



Сетевое пространство: продвижение научного и образовательного продукта

DOI: 10.18721/JHSS.11208

УДК 81

ИЗ ОПЫТА РЕАЛИЗАЦИИ МЕЖДИСЦИПЛИНАРНОГО ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО ПРОЕКТА И СЕТЕВОГО ПРОДВИЖЕНИЯ ЕГО НАУЧНЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ

Л.Л. Шестакова¹, А.Ф. Яковлева²

¹ Институт русского языка им. В.В. Виноградова РАН,
Москва, Российская Федерация;

² Московский государственный университет им. М.В. Ломоносова,
Москва, Российская Федерация

Представлен опыт реализации исследовательского проекта, в котором на междисциплинарной основе разработаны способы адекватного отражения особенностей стилистической стратификации лексики русского литературного языка начала XXI века в толковом словаре нормативного типа (конкретно – в «Академическом толковом словаре русского языка»). Отмечено, что в подобных проектах, направленных на решение разных исследовательских задач, требуется привлечение экспертов – представителей широкого круга научных специальностей, чему способствует сетевая коммуникация. Проанализированы особенности и эффективность сетевой коммуникации специалистов, работающих, с одной стороны, в сфере лингвистики (лексикографии), с другой – в сферах информатики, политологии и др. Сделан вывод о том, что привлечение специалистов в определенных областях знания к составлению толкового словаря современного русского языка позволяет лексикографам при составлении словника и словарных статей отражать как процессы перехода стилистически окрашенной лексики из одного регистра в другой, так и вхождения в общий язык, функционирования в нем специальных терминов различных наук (технических и социальных).

Ключевые слова: русский язык, лексика, стилистика, толковый словарь, мультидисциплинарный, Национальный корпус русского языка, сетевая коммуникация.

Ссылка при цитировании: Шестакова Л.Л., Яковлева А.Ф. Из опыта реализации междисциплинарного лингвистического проекта и сетевого продвижения его научных результатов // Общество. Коммуникация. Образование. 2020. Т. 11. № 2. С. 87–94. DOI: 10.18721/JHSS.11208

Статья открытого доступа, распространяемая по лицензии CC BY-NC 4.0 (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>).

FROM EXPERIENCE IN IMPLEMENTING AN INTERDISCIPLINARY LINGUISTIC PROJECT AND NETWORK PROMOTION OF IT'S SCIENTIFIC RESULTS

L.L. Shestakova¹, A.F. Yakovleva²

¹Vinogradov Russian Language Institute of the Russian Academy of Sciences,
Moscow, Russian Federation;

²Lomonosov Moscow State University,
Moscow, Russian Federation

The article presents the experience of the research project implementation, using methods that are developed on an interdisciplinary basis. These methods adequately reflect the characteristics inherent to the stylistic stratification of the Russian literary language lexicon at the beginning of the 21st century in a normative type of the explanatory dictionary (in this case, in the “Academic Explanatory Dictionary of the Russian Language”). It is noted that such projects, aimed at solving various research problems, require the involvement of experts of a wide range of scientific specialties, that is facilitated by network communication. The authors analyze features and effectiveness of network

communication of specialists working, on the one hand, in the field of linguistics (lexicography) and on the other hand, in the fields of computer science, political science, etc. It is concluded that the active involvement of specialists in the compilation of an explanatory dictionary of the modern Russian language allows lexicographers several options. Compiling a vocabulary and dictionary entries reflects both the processes of the transition of stylistically colored lexicon from one register to another and the entry of special terms of various sciences (technical and social) into the common language.

Keywords: Russian language, lexicon, stylistics, explanatory dictionary, multidisciplinary, Russian National Corpus, network communication.

Citation: L.L. Shestakova, A.F. Yakovleva, From experience in implementing an interdisciplinary linguistic project and network promotion of its scientific results, *Society. Communication. Education*, 11 (2) (2020) 87–94. DOI: 10.18721/JHSS.11208

This is an open access article under the CC BY-NC 4.0 license (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>).

Введение

Научное сообщество на современном этапе активно развивается по сетевому принципу взаимодействия. Феномен сближения сетевой и институциональной, организованной по традиционному формальному признаку науки всё чаще проявляется в актуальных междисциплинарных проектах, направленных на решение сложных исследовательских проблем. Подобные проекты инициируются учеными – специалистами в одной области знания с целью интегрирования в исследовательский процесс экспертной составляющей, благодаря привлечению представителей других научных дисциплин, и, тем самым, реализации принципа сетевой коммуникации внутри проектной группы. Современные информационно-коммуникационные технологии предоставляют все необходимые возможности для решения поставленных задач и подключения к этому процессу обладающих необходимыми компетенциями активных участников, а также для эффективного выдвижения получаемых научных результатов. Согласимся с утверждением, что «выдвижение результата предполагает два уровня. Во-первых, <...> предполагает его прагматическое фокусирование как структурное и содержательно-смысловое подчеркивание определенных текстовых компонентов, несущих наиболее значимую, с точки зрения автора, информацию, их акцентирование в тексте через систему формальных и семантических средств привлечения внимания читателя. Во-вторых, выдвижение действует как совокупность воздействующих стратегий и приемов, обеспечивающих выдвижение данного текста/результата в фокус внимания внешних критиков, специалистов, экспертов, в дискурсе научной области, в системе иных публикаций и достижений» [11, с. 11].

В настоящей статье дается теоретическое осмысление практик сетевого продвижения на материалах и результатах исследовательского проекта, в котором реализован сетевой принцип сотрудничества лексикографов и представителей технических и социальных наук. Основная цель проекта – выявление изменений в стилистической стратификации русского литературного языка начала XXI века и выработка, на междисциплинарной основе, с опорой на комплексную методологию, способов адекватного их отражения в толковом словаре нормативного типа (конкретно – в «Академическом толковом словаре русского языка» (АТос) [1]). Системному анализу этих процессов и выработке соответствующих словарных методик посвящен проект «Стратификация лексики современного русского языка и ее отражение в толковом словаре» (см.: http://ruslang.ru/stratifikacija_leksiki)¹.

¹ В ходе проекта исследованы четыре группы слов: разговорная лексика просторечного и жаргонного происхождения; лексика предметных областей «Информатика», «Политология», «Религия и церковь». Участники проекта пришли к выводу о том, что введение такой лексики в словарь (имеется в виду, прежде всего, лексика трех названных областей) требует обязательного подключения специалистов в каждой предметной области к разработке, во-первых, особого подхода к отбору слов (к составлению словника) и, во-вторых, принципов составления словарных статей – при одновременной реализации принципа сетевой коммуникации внутри проектной группы.

Среди объективных факторов, определивших сетевой характер коммуникации при реализации проекта, можно назвать, во-первых, активное вхождение в общее речевое употребление специальных терминов различных наук (т. е. процесс детерминологизации научной лексики) и переход просторечной и жаргонной лексики в разряд разговорной (повышение статуса сниженной лексики), во-вторых, сами корпусные методы и технологии в лексикографии (подразумевающие, в частности, широкое использование в словарной практике интернет-ресурсов, таких как Национальный корпус русского языка (НКРЯ) – информационно-справочная система, основанная на собрании значительного массива русских текстов [3, 4]), а также принятый исполнителями проекта принцип коммуникации (участие специалистов разных научных сфер) и использование сетевых ресурсов для продвижения результатов проекта.

Методология

Применяемая в статье методология связана с упомянутыми двумя уровнями выдвижения научного результата. Представлены материалы продолжающегося междисциплинарного проекта, в котором осуществлена конвергенция подходов разных наук с опорой на системную методологию. Несмотря на то, что в общелитературном языке система понятий какой-либо отрасли знания (и соответствующих терминов) отражается фрагментарно (в зависимости от значимости как самой области знания, так и конкретного термина для широкого круга носителей языка), требование системности описания терминологической лексики сохраняет свою актуальность. Это связано и с сохранением терминами части системных связей в составе общелитературного языка, и с тем, что, будучи включенными в толковый словарь, термины должны подчиняться общим правилам презентации лексики в данном словаре.

В практической части исследования большое место отводится количественным и корпусным методам, поскольку включение слова в толковый словарь зависит от его освоенности общелитературным языком, измеряемой частотностью употребления слова в стилистически и жанрово различных текстах². В процессе лексикографирования материала важную роль играют метод компонентного анализа лексического значения и метод синтаксически организованного толкования, позволяющие представить адекватное семантическое описание слова (словозначения).

Мы уже писали о феномене лексической стратификации в связи с разрабатываемым проектом [9, 10, 12, 13], поэтому не будем здесь подробно на этом останавливаться. Отметим только, что основная в проекте стилистическая стратификация лексики в ее отражении средствами лексикографии напрямую связана с полифункциональностью литературного языка, происходящими в нем внутренними процессами, а также с потребностями носителя языка в выборе оптимальных средств выражения в соответствии с целями, условиями и каналами коммуникации. В ходе реализации проекта сформулированы «Научно-методические рекомендации по усовершенствованию способов представления стилистических разрядов лексики в толковых словарях русского языка» (см. [13]).

В целом новизна представляемого исследования состоит в его междисциплинарной ориентированности, в целенаправленном выборе лексических групп для изучения, применении комплексного подхода к составлению словников этих групп для толкового словаря русского языка, использованном при подготовке словарных статей принципе внутренней стилистической стратификации групп, позволяющем дифференцированно маркировать входящие в них единицы, а также в общей прикладной направленности – возможности использования подготовленных материалов специалистами, работающими в области русской толковой лексикографии. Новизна полученных результатов приобретает наглядный характер на фоне имеющихся работ в области изучения стилистической стратификации русской лексики и ее отражения в нормативном толковом словаре.

² Новизна использования количественных методов в настоящем проекте связана с максимально активным привлечением числовых данных, полученных на основе обследования Национального корпуса русского языка общим объемом более 600 млн словоупотреблений.

Результаты исследования

Специфика исследования в его взаимосвязи с сетевой коммуникацией. Изучение разных типов стратификации национальных языков и междисциплинарных оценок стилистического статуса языковых единиц с учетом его закономерных эволюционных смещений — одно из важных направлений в лингвистике последних десятилетий. При этом проблема стилистической стратификации лексики русского языка и ее словарного представления относится к числу наиболее сложных проблем в лексикографии. Ее составной частью является словарное маркирование стилистически окрашенной лексики с помощью разных средств и приемов, прежде всего такого метаязыкового инструмента, как стилистические пометы [5, 6, 8, 14].

Сложность описания термина в общем словаре, в отличие от специального, обусловлена в значительной степени тем, что термин, находящийся в процессе детерминологизации, обращен одновременно и к языку науки, и к общелитературному языку. Его описание должно быть, с одной стороны, научно грамотным и точным, а с другой — общепонятным и доступным для непрофессиональной аудитории. Различная степень освоенности термина также, по возможности, должна отражаться в толковом словаре. Достичь всего этого бывает нелегко: требуются и высокая научная и техническая компетенция (здесь не только полезно, но и обязательно сотрудничество лексикографов со специалистами в разнообразных предметных областях науки и техники), и значительный лексикографический опыт. Особая задача, стоящая перед авторами толкового словаря, — описание терминов-неологизмов, не имеющих устойчивой практики лексикографирования, фиксируемых в словаре впервые.

Подобный подход позволяет также увидеть в деталях коммуникационный потенциал гуманитарных наук, реализуемых в первую очередь в их медиаторной функции, способных выступить по-настоящему профессиональным посредником между сферой науки и технологий и социумом. Важно отметить, что проект демонстрирует и ценность используемых при проведении исследования коммуникативных средств (как определяющих характер исследования, а не просто как инструментов), и ценность самой работы по сети.

Характеристика исследовательской сети. Из сфер, лексика которых наиболее активно входит в литературный язык и, следовательно, требует соответствующего отражения в объяснительном словаре, следует назвать компьютерные технологии (термины информатики и смежных с ней областей, а также распространенные профессионализмы, разговорные лексемы данной сферы деятельности), политику, медицину, спорт и некоторые другие, что определило специализацию участников сети.

Как мы писали ранее, «важнейшей чертой анализа социальных сетей является подход, в котором рассматриваются не дискретные личности или организации, а именно связи между ними и управление этими связями, и анализируется то, каким образом структуры связей воздействуют на них» [7, с. 304]. Участие в осуществляемом проекте разных специалистов придает ему ярко выраженный междисциплинарный сетевой характер, позволяющий отнести его к типу сетевых сообществ практики, или обмена знаниями (community of practice) [15, 16].

Среди типов сетевой коммуникации, характерной для научного сообщества, специалисты выделяют: «сообщества по интересам (community of interest), члены которых обмениваются мнениями по поводу тех или иных событий, но не могут оказывать на эти события непосредственного влияния, и сообщества обмена знаниями (community of practice), члены которых вовлечены в совместную деятельность» [2, с. 251], т. е. в реализацию проектов с сильной связью, в которых взаимодействие осуществляется в основном в режиме реального времени (там же). Именно работа по второму типу — обмена знаниями — позволяет развивать и продвигать коммуникационную инфраструктуру, способствуя объединению распределенных усилий для решения общих научных проблем, формируя распределенный исследовательский центр. Немаловажно отметить, что сообщество практики, или сообщество обмена знаниями (community of practice), «обозначает об-

ественное образование, члены которого вовлечены в совместную деятельность, а онлайн-общение является необходимым условием их сотрудничества» [2, с. 259].

Особый акцент нужно сделать на реализации принципа интегрированности экспертной оценки (привлечение специалистов из других областей знания) в процесс исследовательской и собственно лексикографической работы в представляемом проекте. Учитывая, что обычно экспертиза происходит в отложенный во времени по отношению к самому исследованию период, постоянное онлайн-«присутствие» специалистов, компетентных в той или иной области знания, служит залогом научно корректного описания, истолкования лексикографируемых языковых единиц.

Сетевое продвижение. Неотъемлемой частью реализуемого исследовательского проекта является сетевое продвижение его конкретных результатов – в виде постоянно обновляемой странички проекта на сайте Института русского языка имени В.В. Виноградова РАН (ИРЯ РАН)³, размещения там «Научно-методических рекомендаций по усовершенствованию способов представления стилистических разрядов лексики в толковых словарях русского языка» и подготовленных, в соответствии с этими рекомендациями, фрагментов словников и образцов словарных статей.

Одним из ключевых факторов, определяющих обновление, пополнение словника современного толкового словаря, является научно-технический прогресс в области информатики, информационно-коммуникационных технологий. В словник этой предметной области, составленный в рамках проекта, верифицированный по данным разных корпусов НКРЯ и размещенный на сайте ИРЯ, вошли активно используемые сегодня слова и устойчивые выражения: *вебинар, голо-совой помощник, стрим, цифровизация, электронная подпись, электронный кошелек* и т. п.; ср. также слова, связанные с социальными сетями и активным использованием смартфонов, мессенджеров: *лайк, лента, соцсеть, эмодзи* и т. п.

При формировании и верификации словника, связанного с областью политики, широко использовались материалы различных сетевых ресурсов, например, «Национальной политической энциклопедии» (<http://politike.ru/>). Единицами этого словника стали такие актуальные слова и выражения, как *брекзит / брексит, постдемократия, согласованный (несогласованный) митинг, электронное голосование* и т. д.

Специфика работы над словником разговорной лексики просторечного и жаргонного происхождения (условно «новой» разговорной лексики) состояла в том, что из корпусных ресурсов привлекались данные, прежде всего, по художественным текстам. Частотность тех или иных предположительно «новых» разговорных единиц в подобных текстах (особенно последних десятилетий), их использование для речевой характеристики персонажей говорят в пользу включения таких единиц в словник современного толкового словаря. Необходимо подчеркнуть, в этой связи, важность обращения при верификации разговорного словника к другим сетевым источникам – поисковым системам типа «Google Книги», к электронным библиотекам художественной литературы (Библиотека Максима Мошкова / lib.ru и др.), к архивам толстых журналов («Знамя», «Новый мир» и др.) и т. д.

В подготовленных участниками проекта словарных статьях представлен широкий набор средств стилистической характеристики слов исследуемых групп лексики. Например, в перечень таких средств, которые характеризуют терминологические номинации, сохраняющие специальную окраску (пометы специального содержания – общие и частные; пометы с последующими ремарками-конкретизаторами [8, 14]), добавляется собственно ремарка как наиболее точное в некоторых случаях средство стилистической квалификации слова – ср.: «В социальных сетях, блогах и т. п.». Это нововведение связано, в частности, с функционированием и трансформацией языка в сетевых сообществах, являющихся одним из наиболее важных каналов вхождения специальных терминов в язык ежедневного общения.

³ http://ruslang.ru/stratifikacija_leksiki

Результаты работы по проекту отражают также публикации его участников в сетевых научных изданиях открытого доступа. Безусловно, в цифровую эпоху представление исследовательских материалов, не только узкоспециальных, но и междисциплинарного характера, в электронных периодических изданиях – наиболее оптимально для пользователя, начиная от студентов, аспирантов и заканчивая ведущими учеными.

Среди выбранных в проекте форм продвигающих коммуникаций можно назвать размещение на сайте ИРЯ РАН не только конкретных результатов проекта, но и других материалов (научных публикаций, отчетов о проведенных мероприятиях, презентаций докладов и т. д.).

В период пандемии, с переходом на удаленный режим работы в сфере научно-исследовательской деятельности, участники проекта успешно продолжили основную работу по нему (включая обсуждение словников, словарных статей, планируемых публикаций и др.) в онлайн-форматах с использованием различных онлайн-платформ.

Выполнено при финансовой поддержке РФФИ в рамках проекта № 17-29-09063 офи-м.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. АТОС – Академический толковый словарь русского языка. Т. 1: А–Вилять; Т. 2: Вина–Гяур / Отв. ред. Л.П. Крысин. М.: ИД ЯСК, 2016.
2. Жукова Т.И., Тищенко В.И. Сетевые научные сообщества в Рунете: Типология и практика // Социальные сети и виртуальные сетевые сообщества: Сб. науч. тр. М., 2013. С. 248–271.
3. НКРЯ – Национальный корпус русского языка // URL: <http://ruscorpora.ru> (Дата обращения: 10.02.2020).
4. Плулган В.А. Корпус как инструмент и как идеология: о некоторых уроках современной корпусной лингвистики // Русский язык в научном освещении. 2008. № 2. С. 7–20.
5. Современный русский язык: Социальная и функциональная дифференциация / Отв. ред. Л.П. Крысин. М.: Языки славянской культуры, 2003.
6. Стратификация национального языка в современном российском обществе. Тезисы междунар. конф. СПб., 2013 // URL: <http://www.zlat.spb.ru/CatalogImages/File/Konferenzia+.pdf>
7. Труфанова Е.О., Яковлева А.Ф. Социальная технология сетевого взаимодействия // Общество. Техника. Наука. На пути к теории социальных технологий. М., 2012. С. 301–317.
8. Цумарев А.Э. Об усовершенствовании маркирования специальной лексики в толковых словарях // Терминология и знание. Матер. IV Междунар. симп. Москва, ИРЯ РАН, 6–8 июня 2014. М.: Вест-Консалтинг, 2014. С. 255–273.
9. Цумарев А.Э., Шестакова Л.Л., Нечаева И.В., Кулева А.С., Грунченко О.М. «Академический толковый словарь русского языка»: традиционное и новое // Известия РАН. Сер. литературы и языка. 2017. Т. 76. № 5. С. 5–21.
10. Цумарев А.Э., Шестакова Л.Л. Языковые нормы в «Академическом толковом словаре русского языка» // Вопросы лексикографии. 2018. № 13. С. 58–80. DOI: 10.17223/22274200/13/4
11. Чернявская В.Е. Научный дискурс: Выдвижение результата как коммуникативная и языковая проблема. М.: УРСС, 2017. 144 с.
12. Шестакова Л.Л., Яковлева А.Ф. Актуальный политический термин в перспективе общезыкового словаря // Ученые записки Петрозаводского государственного университета. 2018. № 6. С. 78–82.
13. Яковлева А.Ф., Шестакова Л.Л. Стратификация лексики современного русского языка и ее отражение в толковом словаре: Основные методологические подходы (обзор круглого стола) // Научно-технические ведомости СПбГПУ. Гуманитарные и общественные науки. 2019. Т. 10. № 4. С. 47–55. DOI: 10.18721/JHSS.10405
14. Verkuyl H., Janssen M., Jansen F. The codification of usage by labels // Terminology and Lexicography Research and Practice. Vol. 6. A Practical Guide to Lexicography. Amsterdam, Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 2003. Pp. 297–311.
15. Wenger E. Communities of practice: Learning as a social system // Systems thinker. Waltham (MA), 1998. Vol. 9. No. 5. Pp. 1–8.

16. **Wenger E.** Communities of practice and social learning systems: The career of a concept // Social Learning Systems and Communities of Practice. Springer Verlag and the Open University, 2010. Pp. 179–198. URL: <https://wenger-trayner.com/resources/publications/cops-and-learning-systems/> (Дата обращения: 11.05.2020).

Статья поступила в редакцию 13.05.2020.

REFERENCES

- [1] АТоS – Akademicheskiiy tolkovyy slovar russkogo yazyka. Vol. 1: A–Vilyat; Vol. 2: Vina–Gyaur / Otv. red. L.P. Krysin. Moscow: YaSK Publ., 2016. (rus)
- [2] **T.I. Zhukova, V.I. Tishchenko,** Setevyye nauchnyye soobshchestva v Runete: Tipologiya i praktika // Sotsialnyye seti i virtualnyye setevyye soobshchestva: Sb. nauch. tr. Moscow, 2013. Pp. 248–271. (rus)
- [3] NKRYa – Natsionalnyy korpus russkogo yazyka. Available: <http://ruscorpora.ru> (Accessed: 10.02.2020). (rus)
- [4] **V.A. Plungyan,** Korpus kak instrument i kak ideologiya: o nekotorykh urokakh sovremennoy korpusnoy lingvistiki [Corpus as a tool and as ideology: on some lessons of modern corpus linguistics], Russkiy yazyk v nauchnom osveshchenii [Russian language in scientific coverage]. 2008. No. 2. Pp. 7–20. (rus)
- [5] Sovremennyy russkiy yazyk: Sotsialnaya i funktsionalnaya differentsiatsiya [Modern Russian Language: Social and Functional Differentiation], ed. L.P. Krysin. Moscow: Yazyki slavyanskoy kultury [Languages of Slavic culture], 2003. (rus)
- [6] Tezisy mezhdunarodnoy konferentsii «Stratifikatsiya natsionalnogo yazyka v sovremennom rossiyskom obshchestve» [Stratification of the national language in modern Russian society. Abstracts of the international. conf.]. St. Petersburg, 2013. Available: <http://www.zlat.spb.ru/CatalogImages/File/Konferenzia+.pdf>. (rus)
- [7] **E.O. Trufanova, A.F. Yakovleva,** Sotsialnaya tekhnologiya setevogo vzaimodeystviya [Social networking technology], Obshchestvo. Tekhnika. Nauka. Na puti k teorii sotsialnykh tekhnologiy. Moscow, 2012. Pp. 301–317. (rus)
- [8] **A.E. Tsumarev,** Ob usovershenstvovaniy markirovaniya spetsialnoy leksiki v tolkovykh slovaryakh [On the improvement of marking of special vocabulary in explanatory dictionaries], Terminologiya i znaniye. Materialy IV Mezhdunarodnogo simpoziuma, Moscow, IRYa RAN, 2014. Moscow: Vest-Konsalting, 2014. Pp. 255–273. (rus)
- [9] **A.E. Tsumarev, L.L. Shestakova, I.V. Nechayeva, A.S. Kuleva, O.M. Grunchenko,** «Akademicheskiiy tolkovyy slovar russkogo yazyka»: traditsionnoye i novoye [Academic Dictionary of the Russian Language: Traditional and New], Izvestiya RAN. Seriya lit-ry i yazyka. 76 (5) (2017) 5–21. (rus)
- [10] **A.E. Tsumarev, L.L. Shestakova,** Yazykovyye normy v «Akademicheskoy slovare russkogo yazyka» [Language norms in the “Academic Dictionary of the Russian Language”], Voprosy leksikografii. 13 (2018) 58–80. (rus). DOI: 10.17223/22274200/13/4
- [11] **V.Ye. Chernyavskaya,** Nauchnyy diskurs: Vydvizheniye rezultata kak kommunikativnaya i yazykovaya problema [Scientific Discourse: Advancing Results as a Communicative and Language Problem]. Moscow: URSS, 2017. 144 p. (rus)
- [12] **L.L. Shestakova, A.F. Yakovleva,** Modern political term as a potential entry of a common language dictionary, Proceedings of Petrozavodsk State University. 6 (2018) 78–82. (rus)
- [13] **A.F. Yakovleva, L.L. Shestakova,** Stratification of the lexicon of the modern Russian language and its reflection in the explanatory dictionary: ways of the discussion (round table review), St. Petersburg State Polytechnical University Journal. Humanities and Social Sciences, 10 (4) (2019) 47–55. DOI: 10.18721/JHSS.10405
- [14] **H. Verkuyl, M. Janssen, F. Jansen,** The codification of usage by labels, Terminology and Lexicography Research and Practice. Vol. 6. A Practical Guide to Lexicography. Amsterdam, Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 2003. Pp. 297–311.
- [15] **E. Wenger,** Communities of practice: Learning as a social system // Systems Thinker. Waltham (MA), 9 (5) (1998) 1–8.

[16] **E. Wenger**, Communities of practice and social learning systems: the career of a concept, Social Learning Systems and communities of practice. Springer Verlag and the Open University. 2010. Pp. 179–198. Available: <https://wenger-trayner.com/resources/publications/cops-and-learning-systems/> (Accessed: 11.05.2020).

Received 13.05.2020.

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ / THE AUTHORS

Шестакова Лариса Леонидовна

Shestakova Larisa L.

E-mail: lara.shestakova@mail.ru

Яковлева Александра Федоровна

Yakovleva Alexandra F.

E-mail: afyakovleva@gmail.com